

## 東華三院黃笏南中學「鄧氏兄弟健身室」、 「曾正 曾慶明圖書館」及「曾繁雅花園」命名典禮

東華三院致力為兒童及青少年提供完善及多元化的教育服務，多年來得到不少善長的支持，讓本院有更多資源優化學生的學習環境，助其盡展所長。

本院近期幸獲東華三院顧問鄧明慧女士及鄧氏企業的鄧耀先生、鄧光林先生、鄧強林先生及鄧偉林先生慷慨捐款100萬元，支持本院教育服務的發展，惠澤莘莘學子，故董事局特將本院黃笏南中學健身室命名為「鄧氏兄弟健身室」，同時於該校語言中心設立牌匾致意鳴謝，以彰盛德。該命名典禮已於2017年12月5日舉行，並獲教育局首席助理秘書長（專業發展及培訓分部）容寶樹先生蒞臨主禮。

好事成雙，為助本院進一步提升學校設施及增設教學資源，癸卯年主席曾正OBE太平紳士兒媳曾范穎齡女士及孫女曾繁雅小姐亦慷慨解囊，捐出420萬元予本院教育科。為表謝意，董事局將本院黃笏南中學的圖書館命名為「曾正 曾慶明圖書館」，以及將四樓的主題花園命名為「曾繁雅花園」，並於2017年12月19日舉行命名典禮，邀得民政事務總署九龍城民政事務專員郭偉勳太平紳士蒞臨主禮。

### Naming Ceremonies of "Tang Brothers Gymnasium", "Cheng and Hemmon Library" and "Freya Garden" of TWGHs Wong Fut Nam College

To support the education services of the Group, a kind donation of \$1 million was made by Ms. TANG Ming Wai, Mandy, Member of TWGHs Advisory Board, and Mr. TANG Yiu, Mr. TANG Kwong Lam, Mr. TANG Keung Lam and Mr. TANG Wai Lam of Tang's Enterprises Limited. The "Tang Brothers Gymnasium" is named in gratitude to the donors for their generous support and an acknowledgement plaque is placed at the Language Centre of TWGHs Wong Fut Nam College (WFNC). A naming ceremony with Mr. YUNG Po Shu Benjamin, Principal Assistant Secretary (Professional Development and Training) of the Education Bureau, officiating was held on 5 December 2017.

A generous donation of \$4.2 million was also made by Ms. TSENG FAN Ho Ling, Sandra and Miss Freya TSENG, daughter-in-law and grand-daughter of the late Mr. TSENG Cheng, OBE, JP, Chairman 1963/1964, in support of the development of our education services. To honour the TSENG family in recognition of their donation, the Group named the library and the garden on the 4th floor of WFNC respectively as "Cheng and Hemmon Library" and "Freya Garden". The naming ceremony on 19 December 2017 was officiated by Mr. Franco KWOK, JP, District Officer (Kowloon City) of the Home Affairs Department.

▶ 教育局首席助理秘書長（專業發展及培訓分部）容寶樹先生（左九）、學務委員會主任委員文穎怡副主席（左八）、鄧明慧顧問（右八）、鄧氏企業鄧強林先生（右七）、鄧偉林先生（右六）、鄧勇來先生（右五）、董事局成員及嘉賓主持剪綵儀式。  
Mr. YUNG Po Shu, Benjamin (left 9), Principal Assistant Secretary (Professional Development and Training), Ms. Ginny MAN (left 8), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 8), Member of TWGHs Advisory Board, Mr. TANG Keung Lam (right 7), Mr. TANG Wai Lam (right 6), and Mr. TANG Yung Loi, Philip (right 5) of Tang's Enterprises Limited, Board Members and guests officiated at the Ribbon Cutting Ceremony.



▲ 在主席兼名譽校監李鑄麟博士太平紳士（右一）及學務委員會主任委員文穎怡副主席（左一）的陪同下，民政事務總署九龍城民政事務專員郭偉勳太平紳士（左二）致送紀念品予捐款人曾范穎齡女士（右二）及曾繁雅小姐（中）。  
Accompanied by Dr. LEE Yuk Lun, JP (right 1), the Chairman cum Honorary Supervisor, and Ms. Ginny MAN (left 1), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, Mr. Franco KWOK, JP (left 2), District Officer (Kowloon City), Home Affairs Department, presented a souvenir to donors Ms. TSENG FAN Ho Ling, Sandra (right 2) and Miss Freya TSENG (centre).

## 東華三院校長清華大學國情暨基礎教育研修班

東華三院與中央人民政府駐香港特區聯絡辦公室（中聯辦）教育部及北京清華大學合作，於2017年12月16至21日舉辦「東華三院校長清華大學國情暨基礎教育研修班」。是次研修班的對象為本院屬下中小學新任校長、副校長及資深主任，共31人。課程內容多元化，除拜訪北京市教育委員會及市內學校，進行交流活動外，又參加多個專題講座，包括「十九大後中國經濟發展思路」、「一帶一路」戰略與香港發展機遇及「學生素養的培育」，以及參觀「砥礪奮進的五年」大型成就展及博物館等。

透過是次培訓活動，本院期望加深校長和老師對國情及內地教育、經濟和文化發展動態的了解，汲取北京市教育委員會及學校的教育經驗，並與之建立有效的溝通管道和橋樑，促進本院屬校與國內學校的交流和合。本院亦希望他們把學到的知識和經驗與校內師生分享，加強他們對國民身份的認同，並從校本生涯規劃活動層面引領學生思維，裝備他們未來在本港和內地升學或就業。

### Tsinghua University Training Programme for Newly-appointed School Managers

With the support and assistance of the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR and Tsinghua University, the Tsinghua University Training Programme for TWGHs Newly-appointed School Managers was held between 16 and 21 December, 2017. A total of 31 newly-appointed school managers from TWGHs secondary and primary schools participated, visiting Beijing Municipal Commission of Education, schools and museums, and attending seminars on China economic development, the Belt and Road Initiative and education.

We hope that the attendants would gain a better understanding of the latest development of education, economics and culture in China after completing the training programme. The knowledge and experience gained would definitely help them inspire and nurture TWGHs students, especially in the areas of career planning, moral education and Chinese identity building.



▲ 曾慶芸總理（左二）在開班典禮暨歡迎晚宴上致送紀念品予清華大學校務委員會副主任韓景陽教授（中）及對外學術文化交流中心主任張磊博士（左一）。  
Ms. TSENG Hing Wun, Wendy (left 2), Director of TWGHs, presented souvenirs to Professor HAN Jingyang (centre), Vice-Chairperson of the Tsinghua University Council, and Dr. ZHANG Lei (left 1), Director of the Center for Overseas Academic and Cultural Exchanges, Tsinghua University.

▶ 研修班學員參觀「砥礪奮進的五年」大型成就展。Participants of the tour visited an exhibition featuring China's achievements over the past 5 years.

## 東華三院黃士心幼稚園獲「關愛團隊」獎

東華三院屬下幼稚園致力締造關愛校園文化，讓學生在關愛環境下發揮潛能，培育良好品德。東華三院黃士心幼稚園的學生支援小組榮獲由觀塘區學校聯會、觀塘區議會及觀塘區家長教師會聯合舉辦的2017/18學年觀塘區「健康和諧關愛校園」獎勵計劃的「關愛團隊」獎，對學校關愛工作予以肯定，亦是對教職員所付出的努力的認同。

東華三院黃士心幼稚園設立學生支援小組，就幼兒品德、學業和課外活動的發展作出規劃，並推行各種潛能培訓計劃，如拉丁舞、朗誦等，提升幼兒的能力及增加其自信。學校亦參加了本院的「陽光孩子服務計劃」，支援有特殊學習需要的幼兒，以及透過參與本院何玉清教育心理服務中心提供的遊戲治療項目，如「遊藝森林計劃」藝術治療活動，紓緩幼兒在情緒上的需要，令不同層面的幼兒受惠。

▶ 東華三院黃士心幼稚園的學生支援小組榮獲2017/18學年觀塘區「健康和諧關愛校園」獎勵計劃的「關愛團隊」獎。  
The student support team of TWGHs Wong See Sum Kindergarten was awarded the "Caring Team" award in the "A Healthy Harmonious and Caring Campus Award Scheme 2017".



### TWGHs Wong See Sum Kindergarten received "Caring Team" Award

TWGHs kindergartens are dedicated to creating a caring culture on campus to help students realise their potential and develop good deeds. The student support team of TWGHs Wong See Sum Kindergarten was awarded the "Caring Team" award in the "A Healthy Harmonious and Caring Campus Award Scheme 2017" organised by the Kwun Tong Schools Liaison Committee, the Kwun Tong District Council and the Federation of Parent Teacher Associations in Kwun Tong District.

The kindergarten has set up the student support team to plan and organise various programmes to enhance students' ability and confidence in different areas, such as Latin dance and recitation. The kindergarten also participates in the "On-site Pre-school Rehabilitation Services" of the Group to provide support for students with special education needs, and makes use of the game therapy offered by TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre to relieve the emotional needs of children.